

来华留学教育研究(2018)

中国高等教育学会外国留学生教育管理分会 编

主 编：陆应飞



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



来华留学教育研究(2018)

中国高等教育学会外国留学生教育管理分会 编

主 编：陆应飞



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

© 2018 北京语言大学出版社, 社图号 18056

图书在版编目(CIP)数据

来华留学教育研究. 2018 / 中国高等教育学会外国
留学生教育管理分会编. — 北京: 北京语言大学出版社,
2018. 5

ISBN 978-7-5619-5219-1

I. ①来… II. ①中… III. ①留学教育—中国—文集
IV. ①G648.9-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第097450号

来华留学教育研究(2018)

LAIHUA LIUXUE JIAOYU YANJIU (2018)

责任编辑: 上官雪娜 成蕾

封面设计: 张娜

装帧设计: 李艳

责任印制: 陈辉

出版发行: 北京语言大学出版社

社址: 北京市海淀区学院路15号, 100083

网 址: www.blcup.com

电子信箱: service@blcup.com

电 话: 编辑部 8610-82303392

发 行 部 8610-82303650/3591/3648 (国内)

8610-82303365/3080/3668 (海外)

读者服务部 8610-82303653

网购咨询 8610-82303908

印 刷: 北京中科印刷有限公司

版 次: 2018年5月第1版

印 次: 2018年5月第1次印刷

开 本: 787毫米×1092毫米 1/16

印 张: 19.75

字 数: 298千字

定 价: 68.00元

PRINTED IN CHINA

《来华留学教育研究(2018)》一书遴选了质量较高、角度多样、特色鲜明的文章29篇,分为五个专题,即“留学生跨文化适应研究”“留学生思想教育工作研究”“留学生教学工作研究”“留学生管理工作研究”“留学生教育发展研究”。

本书遵循“质量第一,择优录用”的原则选用论文。论文内容丰富,涉及留学生教育管理的众多方面,具有一定的理论高度和实践应用价值,是广大一线来华留学教育管理工作者们辛勤耕耘、努力实践的成果,也是有关领导深入基层、认真调研的成果。

本书的论文在地域分布、院校分布和学科分布等方面都比较合理。作者既有留管干部,又有一线的教师,既有各级领导干部,又有专家学者。

我们出版此书,一方面可以同更多的人分享我们的研究成果,另一方面也是打造一个平台,希望涌现出更多高质量的研究成果,努力开创来华留学教育工作的新局面。

本书和其他年度论文集一样,适时地对本年度的来华留学工作所遇到的理论与实践问题进行了探讨,记录了来华留学教育的印记,留下了历史文献。

经过许多年的努力,我国来华留学教育事业的发展已经进入规模与质量并重、速度与效益并举的良性轨道。我们欣喜地看到,来华留学教育战线比过去更加重视科学研究,学术研究氛围更加浓厚,来华留学教育研究水平在不断提高,正在向深度和广度发展。

我们热切希望广大来华留学教育工作者们再接再厉,进一步加强科研工作,及时准确地发现当前来华留学教育面临的热点和难点问题,深入调查研究,切实解决实际问题,使来华留学教育工作更上一层楼。

中国高等教育学会外国留学生教育管理分会

2018年4月

留学生跨文化适应研究

- 多元文化背景下留学生中国文化课改革的建议
——以中国石油大学（华东）为例 003
 中国石油大学（华东） 张袁月
- 东盟国家来华留学生跨文化适应调查报告
——基于广西两高校的个案研究 018
 广西民族大学 张群芳
- 体育锻炼对留学生心理危机预防与干预的调查报告 026
 天津中医药大学 杨洋
- 浅谈杜威“从做中学”理论对留学生中国文化教学的启示 038
 大连医科大学 李静
- 浅议茶文化体验在留学生跨文化适应中的作用 044
 中国政法大学 付昕
- 面向留学生的中国文化课程的教学反思 052
 南京中医药大学 朱晓玲 袁晓琳
- “精准扶贫”理论体系下来华留学生跨文化交流平台的构建
——以哈尔滨工业大学为例 059
 哈尔滨工业大学 顾建政 刘孟男

留学生思想教育工作研究

- 引导外国留学生讲好中国故事的探索 069
 中国石油大学（华东） 栾凤池 许琳

略论对来华留学生的公共外交工作

076

西安交通大学 马春燕

社会关系重构视角下的留学生行为规范养成教育探析

——以西北农林科技大学为例

087

西北农林科技大学 邵贵文

对留学生思想教育工作模式的探索

——以华南理工大学为例

094

华南理工大学 魏先鹏 安然

来华留学生全方位实践教育方案的探索

——以我校“知中国”系列品牌活动为例

101

东华大学 吴小军 严新锋 李璇 吴士明

留学生教学工作研究

德国预科教育模式探究

——从留学生的预备教育到文化融入

109

国家留学基金管理委员会 李彦光

同济大学 孙宜学

来华留学生综合实践课程模式研究

127

东华大学 柯玲

汉语作为第二语言教学的历史回顾

138

西安电子科技大学 徐小旋

来华留学临床医学项目(MBBS)的主要问题和提质举措

152

江苏大学 高静

对外汉语流行语教学的规范性探究

159

武汉大学 熊莉

基于专门项目的留学生汉语预科教育模式研究与实践

166

重庆师范大学 余波

中高级水平留学生汉语隐喻理解能力实证研究

华南理工大学 张仕海

176

留学生管理工作研究

留学生安全管理的应急处理机制

江苏大学 谢志芳 张文忠

191

留学生教育品牌建设中的管理创新思考

——以温州大学为例

温州大学 叶苗 姚华

200

国际化对留学生招生培养工作的挑战及应对

南京理工大学 赵奇栋

209

留学生来华学习意愿调查及对策研究

——以西安交通大学为例

西安交通大学 宋玉霞 兰雪萍 张华

219

来华留学生群上活动与现实行为的分析

天津医科大学 薛慧杰

227

留学生教育发展研究

全球化与后危机双重视域内的来华留学教育发展

北京科技大学 贾兆义

235

高校来华留学生教育竞争力的模型建构

浙江大学 叶文

247

积极推进共建“一带一路”教育行动计划，促进来华留学
教育事业又快又好发展

四川大学 周艳梅 周平 高健

255

浅谈“双一流”建设视角下的来华留学教育

福州大学 赵新

263

新加坡留学政策对我国来华留学工作的启示

四川外国语大学 张泽民

272

附录

全国留管学会历年工作大事记

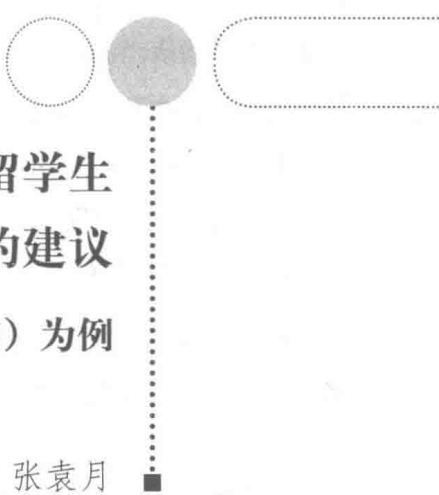
全国留管学会秘书处 陆应飞

284



留学生跨文化适应研究





多元文化背景下留学生 中国文化课改革的建议

——以中国石油大学（华东）为例

中国石油大学（华东） 张袁月 ■

根据调查问卷，结合平时教学，我们发现目前的中国文化课在课程目标与课程实施方面与来华留学生需求存在着较大的矛盾。导致中国文化课不能适应留学生需求、教学效果不尽如人意的原因是多方面的，包括文化教学自身的定位问题、教材问题、课程设置问题、学生动机问题等。在目前的条件限制下，对中国文化课全方位的改革还难以实现，但可以通过一些策略来改变中国文化课当下的困境。

一、增强多元文化意识

如今，留学生生源国多元化已经成为不少高校的共同特征。截至 2016 年 2 月，我校各年级留学生的生源国累积已达 82 国。因此，具备多元文化意识是中国文化课程教师甚至是所有从事留学生教育的教师的基本素质。尤其是调查问卷所反映出的学生对教师主导课堂、引导教学的模式的偏好，更要求教师必须不断增强多元文化意识，以正确的信息引导留学生，以妥当的方式经营课堂。

对于如何增强文化意识及文化敏感性，美国教育学者 Lynda Fielstein 和 Patricia Phelps 认为：首先，教师需要知道本国对多样性是如何阐释的；

其次,处于多元文化背景下的教师,应该把握一些相关术语及词汇;同时,教师必须了解班上的每一种文化和他们不同的特征;另外,教师应该学会与不同于自身文化的人建立一种工作联系或朋友关系。^[1]具体到中国文化课程中,我们认为教师应注意以下几个方面:

1. 要树立正确的文化依附观念

面对留学生课堂上的多种文化,长期以来不少人持“文化依附”的观念,认为“作为汉语教师,无疑应该维护本民族的文化,留学生求‘学’于我,他们理应依附汉语文化。谁是主人谁是客,这是明摆着的道理。我为什么要放弃自己而去适应他们呢?”^[2]这样的观念如果说在文化因素教学中还不太明显,那么,在文化知识教学中就显得尤为突出。

中国文化课作为一种文化知识教学课程,自然应该以介绍中国文化为中心,为什么还要关注别的文化呢?学生既然学习中国文化,就应该“入乡随俗”,接受中国文化的世界观、价值观、道德观与审美观,至少不能对此持对立态度。对汉语教师而言,这样的道理再自然不过了,但学生受到多元文化价值观的影响,会认为这样的教学方式隐含了以中国文化为中心的文化霸权。

实际上,文化教学中是否需要文化依附,应具体分析。“深层次道德观念文化方面,在学习和运用汉语时需要依附汉族人的思维方式,否则无法提高汉语水平;而世界观、价值观、伦理道德、审美情趣等方面,只要能充分理解中国文化并把它运用于跨文化交际中就行。”^[3]对于文化课而言,只要学生能够通过认识中国文化而尊重、理解中国文化,避免文化冲突,教师也没有必要强求他们在课堂上表示认同。

2. 改变单向或对立的教学模式

在传统的课程教学中,教师面对的是文化背景、知识结构相对一致的学习者(如中文系的本科生),因此一元式的单向信息传输是有效的;在对

外汉语教学的语言课堂上，学习者虽然背景多元，但出于学习汉语的共同学习需求和学习目标，采用传统的一元教学模式也不会受到明显的挑战。

而在文化课堂上，传统的一元教学模式引起的文化冲突则格外明显。尽管目前有的教师已经有意识地避免文化课堂上的一元话语，试图采取对话与交流的方式来经营多元文化课堂，但受教师的知识结构与观念意识所限，所谓的文化比较与对话仍然停留在中西比较的传统模式。

从调查的结果我们可以发现近些年来教学对象的新变化，那就是学生的文化背景已不再局限于传统的欧美、日本、韩国等国家和地区，而是遍及亚非拉各区域。

对于非洲、拉美等地区的学生来说，中西文化比较的方式仍然是一种主流意识形态的文化霸权话语。比较温和的学生或许会采取“非暴力不合作”的方式表达自己的抵触情绪，老师在上面讲，自己根本不听。比较偏激的学生可能就会用话语对立的方式来宣泄不满。因此，除了改变一元的单向话语输出方式，教师还要特别注意避免将不同文化简单地进行二元划分和对立。

3. 尽可能了解教学对象的文化

教师应尽可能了解教学对象的文化，并在教学中做好文化“加减法”。具体说来，就是根据文化禁忌“减”，根据教学环境“加”。比如，编写汉语语言及文化教材时不仅要考虑传统的来自欧美、日本、韩国的学生，也应该将其他国家的汉语学习者考虑进去。

如要介绍中国的饮食文化，不要对那些猪肉佳肴津津乐道，可以用其他代表性的食物来举例。

如果班上还有不少印度学生，那么就不要再过多地谈论牛肉的美味了。只要有意识地去注意留学生的文化背景，就能在很大程度上避免课堂上的文化冲突，同时，这也是一种基本的文化尊重。

4. 将对象文化转化为教学资源

了解教学对象的文化,不仅有利于增强文化敏感性,如果对教学对象的文化善加利用,还能使其转化为有利的教学资源。多元文化教育理论代表人物 James Banks 认为,教育应通过使用来自多样文化与族群的事例、资料 and 知识,帮助学生理解知识的建构过程。^[4]

Geneva Gay 也在其“文化回应教学”理论中指出,应将多元文化知识和素材整合到日常学校教学的科目中,并针对不同的学习方式,采取多种不同的教学策略,尤其强调运用不同种族学生的文化知识(cultural knowledge)、先前经验(prior experiences)、知识框架(frames of reference)和表现风格(performance styles),使学习经验变得更有效。^[5]

比如,在对留学生最感兴趣的文化话题调查中,中国茶文化仅排在第七位,这主要是因为被调查学生多来自巴基斯坦这样有饮茶习俗的国家,学生对茶文化的了解较多,而教师仍然只讲解一些茶的基本知识,自然很难引起他们的兴趣。但如果换一种方式,从学生所知的茶文化知识切入,让他们来参与讲解,教师再引导到中国茶文化上来,学生的热情度就会大为提高。同样,在讲解学生很感兴趣的中国功夫时,也可以从学生对中国功夫的先前经验来观察,而不用急于给他们直接输入知识信息。

二、开辟文化体验渠道

现代教育非常重视体验,因为“学生在教育情境中不断生成的活生生的体验,是学生的不断创造、释义,在这种创造与释义的过程中,内容不断变异,意义不断生成,个性不断发展”^[6],而对于多元文化背景下的中国文化课来说,体验教学显得尤为重要。

我们对本民族文化的理解,其实也是建立在文化体验的基础上,只因“身在此山中”而“习焉不察”。留学生对作为“他者”的中国文化,如果只是接收抽象的文化信息而没有亲身体验,既不容易记住文化知识,也不能够理解文化内涵。

尽管与缺乏真实文化情境的海外学生相比，身处中国的留学生理应更容易获得丰富、深刻的文化体验，但调查结果却表明，即使是身处中国文化的环境中，留学生也不一定就能很好地体验和了解中国文化。

其原因如下：从主观方面来说，留学生对中国文化还有一定的排斥心理；从客观方面来说，他们大多数时间都待在学校，交往的也多为本国学生，缺乏体验的渠道。留学生对中国环境的适应情况与该国留学生在校人数基本呈正相关，这也从侧面印证了他们更多地待在自己的文化小圈子里，对中国人及中国文化接触较少的事实。

但另一方面，不少学生在内心又希望能多了解中国、中国人和中国文化，从他们提出的“文化课不应局限在课堂上，而应多带学生出去旅游”“去参观中国城市”的建议，以及对文化课要增加社会交际方面的专题的期望，都反映了这一点。因此，中国文化课应在课堂内外多为留学生创造接触和体验中国文化的机会与途径。具体来说，可以从三个层面进行：

1. 丰富素材形式，增强视听体验

从调查结果来看，留学生不满足于平面的教材和抽象的文字板书，更喜欢老师鲜活的讲解及视频、图片等直观可感的形式。在实际教学中，文化课程给学生传输的多为文字或图片信息，相对静态化，而音频、视频、软件等形式可以给学生带来更直观的视听体验，但受制于有限的课时，往往无法得到充分利用。

不过，在我们的探索实践中，发现这一难题也并非不能解决。比如：在制作课件时附加一些链接，便于学生访问网站、观看视频等；建立微信群与学生进行互动，通过微信的翻译功能让学生在沟通无碍的基础上增加对汉字的接触，通过微信的推送功能给学生推送文化信息、图片、音频、视频等，也可在朋友圈中发布相关文化资料；利用 App，以娱乐、游戏的形式提高学生的文化兴趣……总之，尽可能采用各种素材和形式，让学生在视听上获得更丰富的文化体验。

2. 开展模拟旅游, 增强情境体验

与看图片、视频等方式相比, 旅游无疑是直接获得文化体验的更好方式。但留学生个人旅游, 由于不了解相关文化背景, 很多时候是娱乐休闲大于文化体验。犹如在博物馆里看展览, 没有解说员, 无法体会展品的价值。高校组织旅游, 学生在教师引导下能够有的放矢, 但会受到外出安全、课时耽误等诸多问题的限制。

而开展模拟旅游, 是一种可行性更高的有效方式。在学习了一些课程专题后, 教师可将学生分为几个小组, 每个小组选择一个城市作为目的地, 制订出行计划及旅游线路, 在此过程中学生需要用到课程所学知识。例如, 模拟到西安旅游, 可以参观阿房宫、兵马俑、华清池等, 试穿汉服, 购买乐器埙, 等等。

在这样的“模拟旅游”中, 学生不仅对课堂上学到的中国历史、建筑、服饰、音乐、饮食等文化知识进行了复习, 而且当以后有机会去这些城市旅游时, 他们能够在情感上有亲近感和认同感, 在认识上也更真切、更深刻。

3. 建设实践基地, 增强亲历体验

除了以上为学生创造的间接的文化体验方式, 让学生有直接的全程亲历体验也必不可少。只有当他们亲身接触中国文化时, 之前一些文化想象的偏差和误解才能够消除, 对中国文化的情感认同才能够加强。

高校可以和附近的一些博物馆、民俗馆、美术馆、中小学等合作, 建设留学生文化体验的实践基地。有了定点单位, 不仅有利于留学生文化体验的常态化, 而且组织和安全问题也会相对减少。在有条件的情况下, 还可以单独开设一门实践性的文化课程, 与通识性的文化课程相互补充。

对于学生来说, 有时候这样有引导性的文化体验比自己独自参访要更有意义, 就像是一个面对展览馆琳琅满目的展品而茫然无措的参观者, 因为有了解说员, 突然看懂了展览。对于教师来说, 这样的体验教学有时候也

比费口舌的卖力讲解要有效得多。更重要的是，在文化体验中，不同的文化有了直接交汇的渠道，有利于改变文化刻板印象，推动文化理解。

三、创设交流平台

中国文化课有双重属性，它既是一门需要修学分并参加考试的课程，又是一个传播中国文化的载体。留学生对于中国文化课的态度也表现出这样的双重性：一方面，作为学生，他们对课程有避难求易的倾向，所以在学习方式、考试方式等选择上，较少去选择超过他们文化认知能力的方式；另一方面，他们又试图表达自己的看法和见解，而非完全认同教师的观点。开卷考试、文化比较等倾向都反映了这一点。因此，教师在传播文化知识的同时，也要尽量创造平等、开放的交流平台，而非单向地灌输知识。

1. 平等是创设交流平台的基本前提

这里的“平等”包含两个层面：第一个层面是指平等地对待中国文化和他国文化。教师不能带着对母语文化的偏爱与先入为主的文化优越感进行教学。中国文化博大精深，值得每个中国人深深为之自豪，也正因为多数教师对中国文化教学充满了热情。

但有时这种自豪感太强，变成了一种唯我独尊的文化优越感，这对多元文化课堂来说却并非益事。比如，我们总想把中国灿烂的古代文明和伟大的文化成就尽可能多而全地介绍给外国人，却忽略了他们有着不同的文化结构和文化心理，造成信息量过大使学生无法吸收、意识形态太强引起学生反感等事与愿违的结果。

因此，在中国文化课的教学中，教师应保持必要的文化自豪感，但应避免狭隘的文化优越感。只有摒弃以居高临下的态度让学生接受中国文化的做法，而是将其视为世界文化中的一种，承认其他优秀文化的存在，课堂才可能真正变为一个文化交流的平台，促进中国文化在多元文化的对话